



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 29 (1678)
Čedad, četrtek, 22. julija 2010

Il festival cividalese in crisi di identità Ma cos'è diventato questo Mittelfest?

Cos'è diventato questo Mittelfest? Se lo chiedono in molti: i commercianti, certo, che guardano a cosa entra loro in tasca, ma anche gli operatori culturali, gli appassionati, la gente che semplicemente passa un lunedì o martedì di luglio, e forse anche un sabato ed una domenica, e non riconosce lo spirito e la vivacità che avevano contraddistinto le precedenti edizioni del festival (non parliamo delle prime, basta andare ad un paio di anni fa).

Spiace dirlo, ma il Mittelfest pare prendere sempre più una rotta che lo porterà, ben che vada, ad essere un festival dislocato in vari punti della regione, perdendo così la sua natura ed il suo luogo giustamente scelto, Cividale, per essere nucleo di una realtà culturale e sguardo curioso verso tutto ciò che riguarda l'Est europeo. Dislocato lo è già: quest'anno tre spettacoli sono stati dirottati a Gorizia e due a Udine, con la scusa

che il teatro Ristori non è agibile. L'ultimo evento che si terrà poi al Giovanni da Udine sarà il concerto di Bobby McFerrin, cantante jazz statunitense conosciuto ai più per la canzone 'Don't worry, be happy'. Un chiaro esempio di espressione culturale mitteleuropea.

Davvero non può servire come scusante, poi, ed anzi la cosa andrebbe sottolineata in senso opposto, il fatto che il Mittelfest abbia visto ridotti i fondi a disposizione: il 'buco' l'ha creato l'Associazione Mittelfest che oggi organizza l'evento, mica Pulcinella.

Quello che manca è una visione davvero alta, capace di far partire da Cividale un vortice di voci, pensieri e suggestioni che possano raggiungere l'intera Mitteleuropa, e nello stesso tempo di coniugare questo sguardo 'altro' con una realtà già di per sé ricca come quella locale. Altrimenti addio Mittelfest, anzi, goodbye.

Michele Obit

Srečanje s Pahorjem eden od velikih dogodkov letošnje Postaje Topolove

S srečanjem s Pierfrancescom Dilibertom (Pif) se je v nedeljo zvečer zaključila 17. izvedba Postaje Topolove.

V zadnjem vikendu sta bila glavna dogodka koncert mlade in starejše skupine Les Tambours de Topolò in predavanje slovenskega pisatelja Borisa Pahorja, ki je spregovoril o razlikah med nacionalizmom in narodno zavestjo. "Prvi je šklodljiv - je med drugim dejal - ker se ravna napadalno do drugih, tako kot je naredil fašizem v teh krajih, druga pa naj bi težila k presejanju egoizma posameznika, ki bo tako mislil ne samo nase ampak tudi na skupnost."

Predavanju je sledil glasbeni poklon Pahorju z naslovom 'V niču in v nebu', ki ga je napisal Dario Savron.

V zadnjih dneh pa se je odvijala v Topolovem vrsta dogodkov, od predstavitev pesniške zbirke Fabia Franzina 'Rožni venec iz tišine', ki je nastala v okviru projekta Koderjane, in antologije 'Rondini e ronde' do

glasbenega projekta 'Ena sama sekunda' Davida Klodiča in skupine BK evolution ter opere 'Don Giovanni', ki so jo izvedli pod vodstvom Kristine Nemeth.

Boris Pahor in
Donatella Ruttar
v Juliovi hiši v Topolovem



Nič novega v zvezi z dvojezično šolo

Nič novega v zvezi s prostorskimi problemi Dvojezične špeterske šole. Na tajništvo šole ni do srede 21. julija prispel noben uradni akt Občine Špeter oz. župana Manzinija, ki bi nakazal potrebno in vse težje pričakovano rešitev. Minilo je skoraj pet mesecev od selitve iz stare šole in poldrugi mesec od konca šolskega leta. Do začetka prihodnjega pa nas ločuje le 55 dni in še ni vostvu šole, osebju in staršem znano, v katerih prostorih se bo jeseni odvijal pouk. Župan nam je prejšnji teden

napovedal le pozitivne novice, namignil je sicer tudi, da je rešitev v sozvočju z zahtevami in potrebami staršev šole. Zgledalo bi, da bi za prehodno, nekajletno obdobje šolo namestili le v tiste prostore, kjer so zaključili letošnje leto z verjetno eno učilnico več v špeterskem zavodu. Če bo to dokončni sklep župana, bo seveda šola delovala v zasilnih razmerah, bo pa zadoščeno njeni osnovni zahtevi in sicer, da ostane v celoti v Špeteru. A doslej, kot rečeno, ni bilo še nič formalizirano.

"Mittelfest pomemben tudi za druga središča"

Odbornik Molinaro 'odprl' novo pot za festival, ki se je začel v soboto



Med otvoritvijo
Mittelfesta

V soboto popoldne se je v Čedadu dvignil zastor nad 19. izvedbo Mittelfesta. Festival gledališča, glasbe, plesa, poezije, vizualnih umetnosti in lutk srednje-evropskih držav, ki letos poteka pod geslom Genij Evrope Demoni, traja devet dni in se bo torej sklenil v nedeljo, 25. julija. Na otvoritveni slovesnosti je zbrane nagovoril deželni odbornik za kulturo, Roberto Molinaro. "Festival naj se ukorenini na Čedadskem, a naj postane hkrati tudi pomemben za druga deželna središča."

beri na strani 5

Bardo praznuje emigrante svoje doline

23., 24., 25. žetnjaka Bardo praznuje emigrante. V petek ob 19. uri v centru Stolberg bo odprtje fotografske razstave Podbarjena Luciana Mattighella. Mattighello s svojimi fotografijami pove veliko o dolini, o jūdah, ki eju živijo ali so živeli. Boste videli še kvadrene, ki jih je naredil mlad umetnik Jani Škočir iz Livka. Škočir je jeu dōu 8 judi naše doline. So možje in žene, ki prikazujejo večrajšnje, našnjo in prihodnjo Tersko dolino. Morete še okusiti tipične krajevne jedi - ocikano, požganik, grampereso - poslušoc muziko ansambla

Tri prašički. V soboto 24. žetnjaka ob pa igrala skupina Popovič.

V nedeljo se fiešta začne zjutraj ob 11.30 pri majši, Barski oktet bo peu pjesme, ki jih je komponou don Oreste Rosso na besiede Viljema Černa. Po pozdravih avtoritet, Skedinj bo poveseil popoudan z živahnimi ritmi »turbo-folka«. Ob 19. uri bodo učenci Glasbene matice Elisa Iovele, Valentina Sancin in Davide Clodig interpretali muzike zbrane od Broadway Musicals. Koncert bo ta na vasi. Zaper bo fiešto ženski ansambel Navihanke.

INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO
ISTITUTO PER LA CULTURA SLOVENA - SPIETAR
JAVNI SKLAD REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA KULTURNE DEJAVNOSTI - OBMOČNA IZPOSTAVA TOLMIN

30. julija 2010
ROBIDIŠČE

ob 18.00 LITERARNI VEČER
s predstavitev zbirke SOTOČJA

Predstavitev sodi v sklop pobude VEČJEZIČNA
SREČANJA / INCONTRI PLURILINGUI in je pripravljena
v sodelovanju z društvom Stol iz Breginja, ki vabi

ob 20.30 na KONCERT ansambla BK evolution

Info: vsak dan od 8. do 12. ure na tel. 05 380 11 70, 031 267 261 ali pišete na
oi.tolmin@jskd.si - na tel. 0432-727490 ali na isk.benedicija@yahoo.it



GOCCE DI STORIA E DI CULTURA_GOTIS DI STORIE E CULTURE
KAPLJICE ZGODOVINE IN KULTURE_TROPFEN DER GESCHICHTE UND DER KULTUR

CIVIDALE_CIVIDÀT_ČEDAD_CIVIDALE
Palazzo Craigher-Gabrics ora Costantini - via IX Agosto, 17
29 luglio 2010 ore 20.30

Cesare Costantini (1882-1960)

gocce di storia dott. Franco Fornasaro: Costantini illustri nell'area Alto-Adriatica nella prima metà del '900 - Imeritni Costantini na območju Severnega Jadrana v 1. polovici 20. stoletja
prof. Tomaž Pavšič: Zgodovinske in človeške povezave med Idrijo in Čedadom
Relazioni storiche ed umane tra Idria e Cividale

moderatore dott. Adolfo Londero

gocce di cultura Marta Vigna (arpa) - Stefano Fornasaro (flauto)
pevski zbor_coro Tri doline_Tre Valli (Cravero) diretto dalla m. Maria Francesca Gussetti

Famiglia Giovanni Costantini • Kulturo društvo_Circolo di cultura Ivan Trinko • Università della terza Età • ERA.PLE.EVG.
Unione Emigranti Sloveni del FvG_Slovinci po svetu • S.O.M.S.L. con il patrocinio del Comune di Cividale del Friuli

Con i voti della maggioranza approvato il documento dei sindaci

Cividale, enti montani in consiglio comunale

Il riordino degli enti locali e montani è stato uno dei temi forti del secondo Consiglio comunale di Cividale, venerdì 16 luglio, quando sono state presentate le linee programmatiche dell'amministrazione di Stefano Balloch. Il sindaco ha portato al voto dell'assemblea l'ordine del giorno che aveva sottoscritto assieme ai sindaci della ex Comunità montana delle Valli del Natosone (escluso quello di Pulfero) che in sostanza prevede l'istituzione di un'associazione intercomunale (di 65 mila abitanti) per la gestione dei servizi ed attribuisce a Cividale le competenze della ex Comunità montana.

Quel documento bocchia il disegno di legge regionale e la politica della maggioranza di centro-destra su questo versante, ha dichiarato il consigliere del PD Rino Battocletti, ma è altrettanto sbagliato, aggiunge pasticciaccio a pasticciaccio. Sul riordino è necessaria una posizione forte che ridia democraticità ai comuni, maggiori poteri ai consigli comunali, ha detto Battocletti, preveda la creazione di comuni di maggiori dimensioni in sintonia

con le esigenze specifiche dei territori.

Per il gruppo "IDV-Valori in comune" è intervenuto l'on. Carlo Monai che ha accusato il centro-destra di aver agito in modo confuso, autoritario e inefficace. Il disegno di legge adottato dalla Giunta regionale che prevede l'Unione obbligatoria dei comuni è stato aspramente criticato anche dai sindaci del centro-destra, ha detto. Ma insufficiente ha ritenuto anche il documento proposto da Balloch. In un

ordine del giorno, Monai ha quindi rilanciato la proposta di creare i Comuni di vallata.

Nel dibattito sono intervenuti anche i consiglieri di maggioranza Mario Strazolini, Roberto Novelli (Pdl) e Daniela Bernardi (Lega nord) che hanno cercato di "salvare" la proposta della Regione e contestualmente hanno sposato il documento di Balloch che il consiglio comunale ha approvato con i voti di maggioranza. L'opposizione ha votato contro,

ha votato invece un proprio ordine del giorno, quello proposto dal gruppo di IDV-Valori in comune, emendato dalla proposta dei comuni di vallata, un richiamo di prospettiva incerta secondo Battocletti. Nel documento la minoranza afferma che il commissariamento preventivo delle Comunità montane ha determinato disfunzioni e criticità dell'amministrazione nelle zone montane e che il disegno di legge regionale, sul quale si sono espressi sfavorevolmente Anci ed Assemblea delle autonomie locali "determina una soluzione antieconomica e coercitiva delle autonomie della fascia montana".

Come noto, è stato lo stesso Tondo a ritirarlo proponendo un tavolo di discussione per il prossimo autunno.

Al tavolo anche gli sloveni

Il consigliere regionale del PD-SSK Igor Gabrovec in una lettera al presidente Tondo scrive che nella riforma degli enti montani "non si può dimenticare che il territorio montano della nostra regione coincide in buona parte con le zone dove è storicamente insediata la minoranza slovena (Collio, Valli del Torre, del Natosone, Val Resia, Val Canale), tutelata dalle leggi 482/99, dalla 38/01 e dalla norma regionale 26/ 2007".

"In particolare - aggiunge Gabrovec - le ultime due prevedono esplicitamente la tutela degli interessi sociali, economici e ambientali e richiamano la salvaguardia delle caratteristiche storico-culturali della minoranza linguistica slovena. A ciò si deve tendere nell'assetto amministrativo, nell'uso del territorio, nei piani di programmazione economica, sociale e urbanistica".

La legge regionale inoltre

prevede - aggiunge Gabrovec - che venga stabilita un'adeguata rappresentanza della minoranza slovena nella composizione degli organi collegiali regionali consultivi competenti in queste materie. Su questa base il consigliere della SSK chiede a Tondo "di considerare l'opportunità di garantire la nomina di un rappresentante della minoranza slovena anche nel tavolo di lavoro sulla riforma degli enti locali".

Evropsko sodišče, krivice izbrisanih niso še popravljene

Novela zakona o izbrisanih je dobra, ne pa tudi idealna rešitev. Oblasti bodo morale še delati, da popravijo krivice. Tako je odločilo Evropsko sodišče za človekove pravice, ki Sloveniji nalaga popravilo izbrisanih z izdajo dopolnilnih odločb. Med še odprtimi vprašanji gre omeniti problem stanovanj, delovne dobe, šolanja in potrebo po ureditvi povratka tistih izbrisanih, ki so bili rojeni v Sloveniji in se zdaj nahajajo v BiH brez vsakršnega državljanstva, tako slovenskega ali bosanskega.

Sodišče je v svoji sodbi ugotovilo, da so bili pritožniki 26. februarja 1992 izbrisani iz registra stalnega prebivalstva, do tedaj pa so v Sloveniji živeli v skladu z 8. členom konvencije, ki govori o pravici do zasebnega in družinskega življenja. Slovenske oblasti pa niso želele urediti statusa izbrisanih v skladu z odločbami ustavnega sodišča.

Evropsko sodišče Sloveniji še očita, da ni sprejela ustrezne zakonodaje za popravilo krivic ter izdala dopolnilnih odločb posameznim izbrisanim. Ob tem sodišče ugotavlja, da je slovensko ustavno sodišče izbris v večjih odločbah razglasilo za nezakonit. Nezakonito stanje je po navedbah sodišča za večino pritožnikov trajalo več kot 15 let, saj zakonodajna in izvršilna veja oblasti nista uresničili odločb ustavnega sodišča.

Ob tem sodišče ugotavlja, da je bila sicer maja letos sprejeta novela zakona o urejanju statusa državljanov drugih držav naslednic SFRJ v Sloveniji, a ta še ni bila v celoti implementirana. Poskusi popravilo krivic izbrisanim po mnenju evropskega sodišča niso bili učinkoviti. Slovenija je tako kršila 8. in 13. člen konvencije o človekovih pravicah, še ugotavlja evropsko sodišče. Ni pa še odločalo o vprašanju odškodnin, saj so ga preložili.

Na kakšen način naj država popravi storjene krivice in kakšne ukrepe naj sprej-

me, sicer ni v pristojnosti sodišča za človekove pravice. Kljub temu pa to ugotavlja, da mora spričo ugotovljenih nezakonitosti država nujno sprejeti ukrepe za popravilo krivic. Po mnenju sodišča mora država položaj izbrisanih urediti z izdajanjem dopolnilnih odločb, ki bodo izbrisanim status uredile za nazaj.

Sodba Evropskega sodišča za človekove pravice glede izbrisanih za ministrstvo za notranje zadeve Katarino Kresal ni presenečenje. Kot so sporočili z ministrstva, je nezakonitost izbrisanih ugotovila že slovensko ustavno sodišče. Prav zato je bila prva prioriteta ministrstva sistematična popravila krivic, ki so se zgodile izbrisanim, in odprava nezakonitega stanja. Na ministrstvu navajajo, da je bila prva faza ureditve statusa izbrisanim izdajanje dopolnilnih odločb neposredno na podlagi odločbe ustavnega sodišča. Z izdajo teh odločb se je upravičenec priznalo dovoljenje za stalno prebivanje in uredila prijama stalnega prebivališča vse od izbris iz registra stalnega prebivalstva do dejanske pridobitve dovoljenja za stalno prebivanje. V letih 2009 in 2010 je bilo izdanih 2358 dopolnilnih odločb.

Druga faza je bila letos sprejeta novela zakona o urejanju statusa državljanov drugih držav naslednic nekdanje SFRJ v Sloveniji, na podlagi katere bodo lahko vsi drugi izbrisani, ki v Sloveniji še nimajo dovoljenja za stalno prebivanje in prijavljenega stalnega prebivališča, v treh letih vložili prošnjo za izdajo dovoljenja za stalno prebivanje. Zakon bo stopil v veljavo 24. julija, za njegovo izvajanje pa je že pripravljen tudi pravilnik. Še ta mesec bo ministrstvo pripravilo strokovno usposabljanje delavcev upravnih enot in delavcev diplomatsko-konzularnih predstavništev v državah bivše Jugoslavije. Za informiranje izbrisanih bo konec julija na voljo tudi posebna brošura in telefonska številka za informacije. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Politika ne gre na dopust, vsaj do prvih dni avgusta ne. V tem času pripravljamo scenarije za jesen. Desni sredini se tokrat ne obeta obilna letina, kvečjemu pospravljanje po toči. Z drevesa Berlusconi je vlade padajo osebnosti, kakor gnile hruške. Vsi se med seboj ravšajo in kavšajo, kakor če... Zlobni jeziki trdijo, da se je stanje Berlusconi je prostato naglo poslabšalo in da malokdo verjame, da bo zdrav dočkal konec mandata ali celo Kvirinal. Začel naj bi se boj za nasledstvo, ki ga je prvi pričel Fini, sedaj pa v bitki sodeluje vsaj še Tremonti. Drugi se navzkrižno obmetavajo z blatom. In tudi tega ne manjka. Odkritje tajne framazonske lože, ki jo časopisi imenujejo kar P3, v kateri so sodelovali najvišji Berlusconi jevi sodelavci in si skrivaj delili naročila,

oblast v deželah, celo visoka mesta v sicer osvojenem sodstvu, je javnosti prikazalo drugačno, prav nič več idilično sliko političnih razmer v večini. V tolikšni meri, da so se uprle celo ministrice Carfagna, Prestigia-

como in Gelmini. Premierju naj bi ostala zvesta le rdečelasa Brambilla, voditeljica Berlusconi jevih pasdaranov, imenovanih pobudniki svobode. Javnosti se sedaj v polni luči kaže bistvo oblasti, nastale zaradi zaščite in promocije zasebnih in nikakor ne javnih koristi. Voditelji tajne lože P3 so v svoji dejavnosti nenehno govorili, da delajo v korist Cesarja. Kdo je ta Cesar, ni težko uganiti.

Cesar, ki si je za himno pobudnikov svobode izbral pesmico z refrenom "meno male che Silvio c'è", se sedaj sprašuje, kaj storiti. V vlado vabi Casini jeve sredince, a se ne dajo. Kdo bi stopal na baroko, ki se potaplja? Govori se o tehnični vladi s širšo večino, ki bi jo podprli sredinci, Fini jevi pristaši, skesanci v Ber-

lusconi jevem taboru in Bersani jevi demokraciji. Kdo bi jo vodil, ni važno. Le Berlusconi ne. Morda sam Tremonti, ki bi v doto pripeljal Severno ligo. Ta je namreč razočarana ob spoznanju, da iz moke federalizma ne bo kruha.

Seveda, zamenjava vlade ni možna, če prejšnja ne pade. Lahko se zgodi jeseni, ko bo parlament glasoval o omejevanju telefonskih prisluhov, brez katerih bi boj proti mafiji in organiziranemu kriminalu bil neuspešen. Zato se Berlusconi s temi sicer spornimi zakoni več ne mudi tako, kot doslej. Ker ve, kaj tvega.

V opoziciji se na trenutek resnice pripravljajo kaotično, kot je njena dejavnost nasploh. Demokrati bi tehnično vlado podprli le v zameno za spremembo volilnega zakona po nemškem zgledu, z visokim vstopnim pragom.

Na levici se medtem uveljavlja populizem Nikija Vendole, ki hoče na primarne volitve pri demokratih, da bi spodmaknil stolček Bersani ju. Pri tem mu pomaga prijatelj Carlo De Benedetti, lastnik vplivnega dnevnika "la Repubblica". Skratka, če v Atenah jočejo, se v Šparto ne smejejo.

kratke.si

Pahor accoglie parte delle richieste dei giornalisti

Nella legge sui mass media che il governo sta per varare ci saranno anche norme volte ad assicurare una maggiore trasparenza sulla proprietà dei media sloveni nonché la garanzia che la nomina del nuovo direttore debba avere almeno il 65% di consenso da parte della redazione. Questo l'esito dell'incontro tra il premier Pahor ed i giornalisti, lunedì 19 luglio. Presente anche il ministro della cultura Majda Širca che aveva ricevuto venerdì scorso i rappresentanti di 13 redazioni.

Vendute per 12,4 milioni le grotte di Postumia

La Istrabenz Turizem Portorož ha venduto ad un imprenditore di Postumia, Bagatelj&Co, tutte le azioni della Turizem Kras che dal 1 gennaio 2009 ha una concessione ventennale per la gestione delle famosissime grotte. Importo della transazione 12,4 milioni di euro. Otto e poi cinque le società che avevano presentato le proprie offerte, tra queste la goriziana KB 1909. Il 25,1% delle azioni andrà alla società Postojška jama che è di proprietà del comune di Postumia.

Varo a San Pietroburgo della nave Triglav

Il ministro sloveno della difesa, la dott. Ljubica Jelusič, è partita lunedì, 19 luglio, alla volta di San Pietroburgo per il varo della nave militare slovena che porterà il nome della montagna più alta e simbolo della Slovenia: Triglav. 49 m. di lunghezza e 9,2 di larghezza, la nave costruita in Russia ha il valore di circa 35 milioni di dollari. Verrà pagata con il debito che la ex Urss aveva con la ex Jugoslavia. La nave approderà in Slovenia in novembre.

Fondi per l'agricoltura da restituire all'UE

La Commissione europea ha deliberato che 10 paesi membri dovranno restituire in totale 265 milioni di euro, ricevuti per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, utilizzati in modo scorretto. Per la Slovenia, che dovrà restituire 2,2 milioni di euro, si tratta di ritardi nei controlli e nelle procedure. Gli altri paesi sono: Austria, Danimarca, Finlandia, Germania, Ungheria, Lussemburgo, Spagna, Slovacchia e Gran Bretagna che da sola dovrà restituire 225 milioni di euro.

Elezioni comunali il prossimo 17 ottobre

Il presidente del parlamento Pavel Gantar indirà a giorni le elezioni amministrative per domenica 17 ottobre. Le candidature sono ancora in alto mare a cominciare da quella per Lubiana. I socialdemocratici avevano proposto ai partiti della coalizione di governo di presentare un candidato unico contro il sindaco uscente Jankovič. Ma il fronte si è già spaccato, la Lds sostiene Jankovič, Desus ha candidato Meta Vesel Valentičič. Tutto aperto anche nell'opposizione.

Turistični vodiči so običajno bolj ali slabše urejeni priročniki. Če pa želite brati vodič kot pripoved, potem vam svetujemo delo 'Le ultime valli' (Zadnje doline, originalni naslov: Die letzten Taler. Wandern und Einkehren in Friaul), ki so ga napisali Gerhard Pilgram, Wilhelm Berger, Werner Koroschitz in Annemarie Pilgram-Ribitsch, sodelavci centra Unikum Univerze iz Celovca. Usklajena skupina hodec-strokovnjakov je že izdala več alternativnih vodičev, med njimi sta pešpot iz Celovca do Ljubljane in prav tako pešpot s Koroške v Trst.

Vodič Le ultime valli-Zadnje doline (v italijanski verziji je izšel pri založbi Forum Univerze Videm) popelje nekoliko drugačnega turista od Trbiža do ustja Soče. Vodi ga na Predil, v Karnijo, Rezijo, v beneške doline, v Brda, na goriški Kras do Doberdoba in nato do ustja Soče. Pot bi lahko opisali v brošuri, vodič pa šteje preko 300 strani.

Knjiga ponuja bralcu, turistu in pohodniku alternativno potovanje.

Alternativni vodič po naših krajih

Delo 'Le ultime valli' centra Unikum

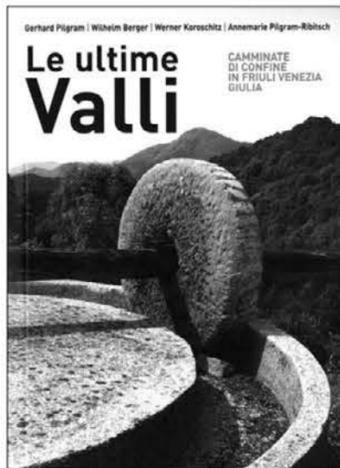
Zanj niso potrebna ne letala in ne vlaki. Nakazane in opisane poti bo uporabnik vodiča prehodil peš. Zadržuje torej dobri čevlji in oster vid. Avtorji ponujajo nam bližnje poti, dotikajo pa se posebnih krajev in to s pogledom, ki je začudil tudi domačine, ki so pregledali delo. Ob narisanih poteh in opisih določenega izleta, so avtorji podali izviren pogled na pokrajine in ljudi, ki se prebivajo v nekaterih obiskanih vaseh. Beležijo tudi kritične pripombe, ki se tičejo arhitektonskih ali drugačnih posegov. Opazijo podrobnosti, ki se domačinom zdijo običajne (za Rezijo sem to dejstvo preveril z Luigio Negro).

Sintetični a dovolj popolni so zgodovinski pregledi, nato upoštevajo avtorji dodatne posebnosti. V dveh poglavjih pišejo o slovenski

manjšini, pri čemer je zanimiva njihova interpretacija Rezije, tamkajšnjega jezika in problema slovenščine. Gre za besedilo o Reziji, s katerim se morda še najbolj strinjamo, saj problem "objektivizira" in ne napenja vrvi na to ali drugo stran.

Vodič preskakuje tudi običajna pravila. Ko opisuje rudnik na Predilu, svetuje obiskovalcu tudi alternativno pot v primeru, da bi ga pri običajnem vходу kdo zapodil. Lepo sta opisana Trbiž in Kanalska dolina, omenil sem Rezijo, ki jo avtorji ponudijo v vsej njeni lepoti a tudi zgodovinski "zapletenosti".

Zanimivi so daljši sprehodi v Karnijske vasi. Avtorji izbirajo kraje, ki so oddaljeni od večjih cestnih povezav. Do nekaterih vasi prideš le peš, ponekod je zasedenih



par hiš. Tudi gostilniška ponudba je temu primerno skromna in je najbolje, da si potnik vzame malico s sabo.

Veliko strani vodiča je namenjenih Terskim in Nadiškim dolinam. Ne bi našteval krajev, lahko navedem kot primere Matajur, Topolovo, Marsin itd. Ponovno se bomo srečali z zgodovinskimi opombami, z etnološkimi posebnostmi, z opisi krajev in z nekaterimi sodobnejšimi prireditvami, ki se zdijo

avtorjem zanimive. Izbire so dovolj stroge in tako je podmena vodiču tudi neka ocena o tem, kako ljudje in oblasti čuvajo to, kar jim je preteklost zapustila. Kaka kritika bo zbudila domačine, vendar ni to vodič, ki želi ponujati neko "blago", ampak zahteva od "turista" določeno pripravo, pozornost in osebno razgledanost. Vodič mu pomaga tako, da mu ne postreže le z osnovnimi podatki, ampak mu ponudi poglavja za razmislek ter opozori na aspekte, ki niso za vodiče običajni.

Knjiga le Ultime valli je opremljena z lepim fotografskim gradivom. Veliko je črno-belih fotografij in tudi tu so se avtorji izognili banalnosti. Ne ponujajo razglednic, ampak fotografije, ki so kronika nekega življenja in okolja. Skratka, svetujemo vodič tudi zato, da bomo bolje spoznali naše kraje. Kdor bo obul gozdarje in odšel po svetovanih poteh, bo ostal presenečen od zanimivosti in lepote krajev, ki navadno obide, ko se z avtomobilom vozi po državnih cestah in po avtocesti. (am)

Ciak nelle Valli del Natisone, si gira 'Missione di pace'

A S. Leonardo le riprese della commedia, protagonista Silvio Orlando

Nelle prossime due settimane tornerà nelle Valli del Natisone la troupe del film 'Missione di pace', per girare le scene conclusive di una pellicola che vuole essere una sorta di M.A.S.H. (il film di Altman che diventò poi anche fortunata serie televisiva) all'italiana. Le Valli del Natisone, ed in particolare il comune di S. Leonar-

do, sono state infatti scelte dalla produzione, che si è appoggiata alla Film Commission Fvg e, per quanto riguarda l'aspetto che a noi più interessa, ad Eliseo Dorbolo per scegliere le località dove girare, dopo aver toccato già Cividale e la Pedemontana e prima di concludere le riprese presso l'Ikea di Villesse.

Ne hanno parlato produttori, regista (un esordiente, il toscano Francesco Lagi) ed attori (Silvio Orlando, Francesco Brandi ed Alba Rohrwacher) durante una conferenza stampa, venerdì scorso, nella sede della Regione a Udine, nella quale la parte del leone l'ha fatta, ovviamente Orlando: "Il frico sta rallentando molto le ri-

prese, ho provato tutte le sue varietà dal duro al morbido. Perché in cinquantadue anni di vita nessuno mi ha mai detto: perché non vai in vacanza in Friuli? Io, finite le riprese, qualche giorno ci rimango." Domanda che chissà non sia stata ascoltata nei piani alti della sede regionale. La troupe è comunque apparsa ben contenta di conoscere la realtà friulana, della quale fanno parte anche le vallate del Natisone: riprese verranno effettuate a Clastra, Iainich, Picon e sulla strada da S. Leonardo ad Altana.

'Missione di pace', che uscirà nel marzo 2012, è una storia a sfondo militare (una prima parte si svolge nel Nord-est italiano, una seconda nei Balcani) nella quale emerge un conflitto tra un padre militare (Orlando) ed un figlio estremamente pacifista (Brandi, nella vita nipote di Orlando) con cui il padre si trova a condividere alcune situazioni. Nonostante le premesse, hanno assicurato, sarà un film comico. (m.o.)

Il presidente di Film Commission Fvg Federico Poillucci (a sinistra) assieme ad alcuni protagonisti del film



Organizzata dall'Università di Udine Castello di Ahrensberg, nuova campagna di scavi



È iniziata nell'area del castello medievale di Ahrensberg, a Biacis di Pulfero, la quarta campagna d'indagine archeologica organizzata dal dipartimento di Storia e tutela dei beni culturali dell'Università di Udine. Le ricerche dureranno circa un mese.

L'obiettivo è mettere in luce completamente quanto rimane dell'edificio quadrangolare individuato durante gli scavi dello scorso anno e comprendere l'apparato difensivo del maniero in rapporto col territorio. Alla campagna, diretta da Simonetta Minguzzi, docente di Archeologia medioevale, partecipano una quindicina di studenti, laureati, specializzandi e dottorandi dell'ateneo friulano. "Le indagini archeologiche del 2009 - spie-

ga Minguzzi - fanno supporre per il castello una vita e vicende più articolate di quanto riportato dalle notizie storiche in nostro possesso".

La storia del castello di Ahrensberg è caratterizzata da un assedio del Conte di Gorizia nel 1306 e da una distruzione per ordine del Patriarca avvenuta nel 1364. I suoi resti si trovano in prossimità della chiesa dedicata ai santi Giacomo e Anna, costruita all'interno dell'area castellana, su un pianoro che, sul lato settentrionale, si affaccia su un dirupo sovrastante il torrente Biacis, affluente del Natisone. Del fortitizio, nella parte nord-ovest dell'area, si conserva ancora una torre, per un'altezza residua di una decina di metri, che attualmente è in fase di restauro.

A S. Leonardo un progetto per donne in difficoltà occupazionale

Il 27 luglio prenderà il via a S. Leonardo il progetto D.A.R.E. Donne Attive come Risorsa Economica che vede coinvolti, oltre al comune di S. Leonardo, i comuni di Grimaeco e Savogna in collaborazione con l'Associazione Trasformazioni.

Il progetto, finanziato dalla Regione Friuli Venezia Giulia - Servizio Pari opportunità e Politiche giovanili, è rivolto a tutte le donne di età compresa tra i 15 e i 64 anni che si trovano in difficoltà lavorative ed occupazionali, dovuta ad impegni famigliari con figli minori o anziani a carico o che presentano forme di disabilità. Da un primo incontro avuto nel mese di giugno, sono

emersi alcuni bisogni di tipo formativo, oltre che a molta voglia di collaborare e fare gruppo attivo e solidale.

In ascolto a queste richieste, il progetto si articolerà

sviluppando una serie di incontri con le donne del territorio. Le tematiche che verranno affrontate sono: Informazione: noi donne, diritti ed opportunità; la mia

famiglia, la mia casa; mi so presentare al mondo del lavoro; cucina veloce, salutare e risparmiata; orto e giardino; cosa sono, cosa so fare; io e gli altri: relazioni pericolose; ginnastica del respiro; fiabe per grandi.

Aspetto importante di questo progetto è la possibilità di usufruire di servizi innovativi rispondenti alle esigenze delle donne con servizi mirati come ad esempio babysitteraggio, assistenza agli anziani e ai disabili, con aiuto per piccole commissioni e assistenza ai figli minori.

Per informazioni: Associazione Intramoena 0432-204443 oppure 329.2223101; mail: info@intramoena.net

PoBeRe vabi na ogled filma 'Trenutek reke' na Livku

Kulturno društvo PoBeRe vas 23. julija zvečer od 20h dalje prijazno vabi na ogled dokumentarnega filma o Soči in življenju z njo, Trenutek reke/Il tempo del fiume, avtoric Anje Medved in Nadje Velušček, produkcija: Kinoateljje Gorica. Večer bosta ob kulinaričnem druženju popestrila beneška harmonikarja Franco Qualizza in Christofer Chiabai.

Če nimate drugih opravkov, se nam na ta dan pridružite pred trgovino na Livku.

V primeru dežja bo prireditve v dvorani.

PRI SE LJEN CI - 3

“Anche a Taipana lo spopolamento favorisce la risorsa immigrazione”

Continua la nostra ricerca sugli stranieri in Benecia. Abbiamo rivolto ad Elio Berra, sindaco di Taipana, le stesse domande fatte a Piergiorgio Domenis, primo cittadino di Pulfero, che abbiamo riportato la scorsa settimana. Il comune di Taipana è quello con la percentuale più alta di stranieri rispetto al totale dei residenti.

Come mai, secondo lei, molti stranieri, provenienti dall'ex Jugoslavia ma non solo, hanno scelto il comune da lei amministrato come residenza mentre gli autoctoni continuano ad andarsene?

“C'è un cambiamento in corso. Quello che è successo con la crisi economica è sotto gli occhi di tutti, fare una fabbrica oggi è impossibile ed un territorio vasto e ricco di risorse naturali come il nostro tornerà ad essere utilizzato. Io ho girato parecchio il mondo per lavoro e confrontandomi con diverse culture non posso affermare che gli Italiani siano meglio o peggio degli altri. Preso atto dello spopolamento di questo territorio anni fa, abbiamo sfruttato la risorsa dell'immigrazione. Abbiamo dei fabbricati di proprietà comunale, alcuni appartamenti, e li abbiamo messi a disposizione di queste giovani famiglie. Credo sia stata una scelta logica e oculata. Oggi ci sono diverse polemiche riguardo l'immigrazione: se la Lega Nord mi dice che ci sono famiglie bergamasche che vogliono trasferirsi a Taipana ben vengano, se non ci sono bisogna percorrere altre strade.”

Le risulta che siano sorti problemi di convivenza con il resto della cittadinanza? Come giudica il livello di integrazione di queste persone?

“Gli stranieri che si sono



Elio Berra

trasferiti qui si sono integrati piuttosto bene. Non mi risultano episodi eclatanti. C'è stato qualche problemino che però avrebbe potuto riguardare qualsiasi nuovo arrivo a prescindere che siano stati stranieri. Forse qualche problema in più, anzi, lo hanno creato arrivi di connazionali che vedevano queste zone come un 'ultimo rifugio'. Spero che questo approccio cambi per ciò che ho detto prima e che torni conveniente anche per le famiglie italiane tornare ad abitare in questi posti. Pensare che a Taipana, a mezz'ora di macchina da Udine, siamo fuori dal mondo è una cosa che fa sorridere chiunque abiti in una grande città dove spesso per raggiungere il posto di lavoro si impiega anche più tempo.”

Come giudica la proposta che viene periodicamente avanzata da diverse forze politiche riguardo la possibilità che ai cittadini stranieri sia concesso il diritto di vo-

to nelle elezioni amministrative?

“Queste persone sono qua, vivono qua, non credo che ci sia niente di strano a concedere loro questo diritto. Certo, non siamo disposti a far venire qui tutti: in passato quando c'era qualche arrivo si cercava di vedere se era una brava persona e a quel punto si cercava di far arrivare qui anche parenti e amici di modo che ci fosse un po' di controllo. Non sempre, però, è stato possibile applicare questo metodo, quindi qualche comunità, qualche etnia, si è integrata meno bene di altre.”

Come giudica, invece, il comportamento di quelle amministrazioni in cui alcuni incentivi e bonus sono riservati agli italiani?

“Tendenzialmente sono contrario a questo metodo. Certamente l'immigrazione va regolata: non si può far arrivare chiunque, anche quando emigravamo noi italiani, ad esempio in Svizzera, era necessario avere il permesso del paese che ci avrebbe ospitato. È chiaro che in tempo di crisi queste questioni discriminatorie emergono facilmente, emerge una sorta di egoismo. Sbagliato è specularci sopra per fini politici. In passato, ad esempio, invece di creare i ghetti che ci sono adesso nelle grandi città, si sarebbe potuto favorire l'insediamento di queste persone nella pedemontana e nei comuni montani. A quel punto ghetti non ce ne sarebbero stati e si sarebbe ripopolato un territorio che richiama la scomparsa.”

Antonio Banchig



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Kam plove socialna država?

Italia, kot ostale evropske države, zmanjšuje državni deficit tako, da v največji možni meri krči socialno državo. S tem mislim na zdravstvo, na socialno pomoč, na pokojnine, na javno šolstvo itd.

K omenjenemu bi lahko dodali termenske pogodbe za mlade, ki niso sociala, vendar so sistem, ki omogoča določnemu številu mladih z različno izobrazbo, da vstopijo v svet dela.

Med rezi, ki jih je izvedel minister Tremonti, lahko seštejemo deset odstotkov manj za vsa ministrstva, torej tudi tista, ki se ukvarjajo s socialno državo, štedenje pri zdravilih, zmanjšanje števila pokojninskih okenc, strožji kriteriji in pregledi pri invalidninskih pokojninah in končno krepki rezi deželam. Slednje pa skrbijo tako za zdravstvo kot za razne socialne blažilce.

V delovni beležki je tudi nova pokojninska reforma za javne uslužbenke.

dotacije bodo odšle drugam.

Klestenje socialne države ima torej različne načine in oblike, je pa tisti "kup", kjer lahko država vzame denar takoj. Lov na davčne utajevalce je dolg preizkovalni in kulturni proces. Krčenje obilne javne potrate je mučno delo, saj trči ob številne politične interese itd. Rezanje tam, kjer je kup razpoložljiv, je najlažje.

Bralec bo lahko osporaval, da je npr. italijanski zdravstveni sistem v mnogih italijanskih deželah drag in obnem neučinkovit. Veliko je bilo in je lažnih invalidov, veliko število ljudi je odhajalo in odhaja v penzije v letih, ko so še kako zmožni dela itd. Vse to je res, vendar se bodo v Italiji sešteli rezi in slabo upravljanje, kar bo pomnožilo škodo prav na račun socialne države.

Tremonti je kot uspeh vlade omenil vrnitev Fiata v Pomigliano. Zamolčal pa je dva aspekta. Pogoji za delo bodo tam izven norm, ki jih je doslej poznala razvita Evropa in z njo Italija. Fiat je v krizi, ker se prodaja na splošno manj avtomobilov in ker so konkurenti iz Francije, Nemčije in Azije vedno korak pred Fiatom. Za to seveda niso krivi delavci iz Pomigliano, ki so morali sprejeti pogoje iz tistih predelov sveta, kjer so sociala, varstvo in pravice zreducirane na goli preživetveni minimum.

Vprašanje, ki se zastavlja tako Italiji kot Evropi je naslednje: se izplača klesti socialno državo? Recimo, da je

danes malo časa za strukturne reforme in je potrebno krčiti denar tam, kjer je dosegljiv. Dilema pa obstaja. Bo v bodoče skrčena socialna država nova realnost, ali pa bodo države iskale nove poti za prihranke? Krčiti je namreč lažje kot spreminjati in ustvarjati nove modele.

Problem ni samo človekoljubnega značaja. Postavlja se namreč usodno vprašanje, kakšna bo bodočnost posameznih držav in Evrope v celoti, če si bodo morali ljudje plačevati zdravstvo sami, če bodo sinovi ostajali na ramenih družine do tridesetega leta in čez, če bo prišlo do razpoke med delovno dobo in potrebami podjetij. Že danes opažamo, kako si bogatejši gospodarski subjekti, kot so npr. banke, izmišljajo sisteme za predčasno upokožitev. Stari uslužbenci niso v veselje podjetja.

Strinjati se moramo s potrebo, da naj ne bo socialna država s svojimi uslugami slabo upravljena ali celo leglo družbenih parazitov. Na dolgi rok pa ima njena postopna šibitev lahko katastrofalne posledice.

Odsotnost Varnostnih mrež bo znižala kupno moč državljanov, revnejši državljanji pa bodo zaustavili ritme proizvodnje, kar bo pomenilo manj prilivov v državne blagajne.

Demokrati so v ZDA razumeli mehanizem že zdavnaj. Obama si je prvi upal vvesti nekaj konkretnih posegov, vendar mu to ni prineslo posebne popularnosti. Evropa pa ni Amerika in pri nas ljudje razumejo, da so davki za dobre socialne in drugačne varnostne storitve naložba v lastno varnost. Država mora paziti, da se takšne naložbe ne iztečejo v žepe najrazličnejših mafij in skritih pijavk ter skrbeti za dobre usluge. Rezanje socialne države pa bi neizbežno obubožalo Italijo in Evropo.

Lettera al giornale

Sibau: “L'errore era riferito all'articolo”

Le ideologie, le politiche di partito e tantomeno le disquisizioni sull'appartenenza linguistica, non mi hanno mai appassionato, preferisco occuparmi e spendermi per affrontare i problemi quotidiani e cercare di migliorare i servizi e le condizioni di vita dei cittadini che vivono nelle Valli. Non avrei voluto più soffermarmi sull'argomento per il quale sono stato interrogato nell'ultimo consiglio comunale. A mio avviso, fin troppo è stato detto e scritto (molte volte a sproposito), con il risultato di accentuare ulteriormente la contrapposizione già esistente tra i cittadini valligiani e non solo.

Tuttavia dopo aver letto l'ultimo articolo apparso sul Novi Matajur titolato: Dietrofront di Sibau: “La lettera al ministro Frattini un errore”, ho ritenuto necessario precisare che l'errore non era riferito alla lettera rivolta all'onorevole Frattini ma all'articolo sul Messaggero veneto, scritto e pubblicato a mia insaputa.

Nella mia risposta all'interrogazione presentata dalle minoranze consigliari affermavo tra l'altro che “il documento è stato redatto, senza l'intenzione di ledere

alcun diritto ne tanto meno danneggiare la scuola bilingue, da un gruppo di cittadini valligiani del PDL in seguito a una riunione alla quale su invito ho partecipato. La sottoscrizione del documento non è altro che un rivolgersi ai propri referenti politici per ottenere attenzione su determinati problemi del comune. Questo atto è solo uno fra i tanti per cercare di salvaguardare la scuola di San Leonardo.

Il contenuto del documento voleva essere solo una richiesta di aiuto per iniziative finalizzate a mantenere in vita il dialetto valligiano e in riferimento alla scuola bilingue, avere la possibilità, per i plessi scolastici dell'Istituto comprensivo di San Pietro al Natissone, di poter usufruire delle stesse condizioni previste per la scuola bilingue dal decreto n. 233-1998 del Presidente della Repubblica.

L'articolo pubblicato sul Messaggero veneto a mia insaputa e senza la mia autorizzazione modellava ad arte alcune parti del documento, probabilmente per fomentare una stupida e dannosa contrapposizione tra i valligiani di pensiero politico diverso. Viste le

reazioni anche sulla stampa locale per cui si scrive che si vuole emarginare la scuola bilingue e che si vuole escluderla dal contesto sociale di riferimento, non mi sembra il caso di dare adito ad ulteriori polemiche.”

Il sindaco di S. Leonardo Giuseppe Sibau

Se il sindaco Sibau era e rimane così convinto delle affermazioni contenute nella lettera, non si capisce perché tanto scandalo nel renderle pubbliche attraverso un giornale, che certo non si è inventato il contenuto. Per maggiore trasparenza e chiudere le polemiche, perché non rende pubblica la lettera nella sua interezza? Che l'abbia firmata come semplice valligiano, aderente al Pdl, è inoltre una scusa debolissima. Del diverso peso politico di un sindaco, che non si può spogliare di questa carica in nessun momento della vita pubblica, era ben consapevole sia chi ha chiesto la sua firma, sia il ministro che ha ricevuto il documento.

Il richiamo al DPR poi insinua l'idea di una condizione privilegiata per la scuola bilingue. Di che

si tratta? Basta consultare la Gazzetta ufficiale. Il decreto riguarda il dimensionamento ottimale delle istituzioni scolastiche e fissa i parametri: tra 500 e 900 alunni per ogni Istituto comprensivo. Nelle piccole isole, in comuni montani e aree geografiche contraddistinte da specificità etniche o linguistiche si può scendere fino a 300 alunni per gli istituti comprensivi. Tutte queste disposizioni “non si applicano alle scuole e istituti di istruzione statali con lingua d'insegnamento slovena. A tali scuole sarà attribuita l'autonomia scolastica ai fini dell'esercizio del diritto allo studio anche in assenza dei parametri minimi... Nell'attribuire l'autonomia alle scuole con lingua d'insegnamento italiana, site negli stessi ambienti territoriali, le conferenze provinciali terranno conto delle decisioni assunte nei confronti delle scuole con lingua d'insegnamento slovena”. Conclusione: a) si parla di Istituti comprensivi e non plessi scolastici che sono due cose diverse; b) la presenza dell'Istituto comprensivo bilingue tutela anche il parallelo Istituto scolastico sampietrino. Esattamente il contrario di quanto si vuol sostenere!

Njivica, končana diela za popraviti bried Tera

Po poplavi 24. in 25. decemberja 2009, Ter, poln vode in luže, je poder bried tou Njivici, tou kraju Rieka. Blizu, diela aparat za čiščenje umazanih vod. Barski administratorji so pokazali nevarnost za okolje. Dežela je paršla na pomoč. Diela za popraviti bried potoka so se že končala.

In seguito agli eventi alluvionali del 24 e 25 dicembre 2009 l'eccezionale afflusso d'acqua e detriti ha causato l'erosione della sponda sinistra del torrente Ter in località Rieka, a Njivica, nel Comune di Bardo. La piena aveva sbriciolato la sponda limitrofa al depuratore comunale, per una lunghezza di circa 150 metri, con il rischio che una nuova piena, anche meno intensa di quella del 24 e 25 dicembre, spazzasse via il depuratore con l'ulteriore pericolo d'inquinamento del Torre e del territorio circostante.

Il 1° febbraio 2010 l'assessore regionale alla Protezione civile Riccardi, dopo aver effettuato un sopralluogo assieme al sindaco di Bardo Marchiol, ha firmato un decreto per consentire di intervenire con urgenza sul tratto del torrente. I lavori, che hanno richiesto un investimento di circa 100 mila euro, sono ora terminati. Il primo cittadino di Bardo si dice soddisfatto per la tempestività e riuscita dell'operazione di consolidamento, ma auspica che vengano effettuati anche gli ulteriori interventi già segnalati alla Protezione civile.

La lezione di Boris Pahor da Podrecca a Ivan Trinko

Lo scrittore sloveno ospite di Postaja Topolove

“Sembra uno sposo che entra nel paese”. L'impressione di Donatella Ruttar presentando Boris Pahor nella Juliova hiša a Topolò, mentre lo scrittore sloveno riceveva, appena giunto in taxi da Trieste, l'applauso del pubblico, racconta non solo la capacità di accoglienza del paese ma anche lo spirito con cui questo scrittore quasi 97enne affronta la vita.

Pahor ha scelto il tema dell'incontro, il rapporto tra nazionalismo e coscienza nazionale, affrontandolo in tre punti: la figura di Carlo Podrecca, autore del

la 'Slavia friulana', "un libro d'oro per la Benecia", il suo impegno per le minoranze, non solo italiane, infine la questione vera e propria che riguarda l'identità e l'appartenenza linguistica e culturale.

Pahor non ha mancato di fare riferimento alla recente visita dei presidenti di Italia, Slovenia e Croazia al Narodni dom ("È stato un bene, ma a Napoli non vorrei dire che deve essere solo l'inizio, dopo di quel fatto ci sono state uccisioni, occupazioni e violenze da parte degli italiani, esse spiegano il perché del-

le foibe") ed alla Benecia: "Umiliata ed offesa, ha saputo resistere, dopo tanti anni di oppressione, ha saputo mantenere la propria lingua e cultura. Cosa si può fare perché la gente ritorni, perché i giovani rimangano? Occorre nuotare controcorrente." Citando Emmanuel Mounier, filosofo francese, e ricordando alcune sue vicende personali, in particolare l'amicizia con Edvard Kocbek, Pahor ha poi sviluppato il tema del nazionalismo e della coscienza nazionale, secondo la quale "un individuo non pensa solo a se stesso ma alla comunità contro l'invasione dello Stato." L'ultimo pensiero a Ivan Trinko: "Ha messo in pratica la coscienza nazionale, quella fedele alla propria lingua, ed ha insegnato la convivenza."

Dopo l'incontro Pahor ha assistito alla prima del concerto di 'V niču in v nebu', composizione dedicata allo scrittore, opera del percussionista e compositore Dario Savron. (m.o.)



Da sinistra Pierluigi Di Piazza, Michele Obit, che ha coordinato l'incontro, e Božidar Stanišić

'Rondini e ronde', noi e gli immigrati

Uno dei momenti più intensi dell'edizione della Stazione di Topolò che si è da poco conclusa è stato senza dubbio la presentazione dell'antologia 'Rondini e ronde - Scritti migranti per volare alto sul razzismo' (Mangrovia edizioni).

In realtà la presentazione è stata la scusa per affrontare un tema sentito, sempre attuale, quello dell'immigrazione, visto dal punto di vista di chi l'ha vissuta in prima persona, anche se partendo da situazioni opposte: Božidar Stanišić (uno degli autori presenti nel libro), bosniaco, fuggito dalla sua terra a causa della guerra, che dal 1992 vive in Friuli, e don Pierluigi Di Piazza, creatore e responsabile del centro di accoglienza Balducci a Zugliano.

Tra chi è stato accolto (Stanišić) e chi ha accolto

(Di Piazza) oggi c'è una visione comune, molto dura e critica nei confronti della politica, sia nazionale che regionale, riguardo l'immigrazione. "Il presidente della Camera ha detto che la legge italiana, che porta anche il suo nome, è inadeguata. In regione la nuova giunta appena si è insediata ha cancellato le norme che erano in vigore" ha affermato Di Piazza. Quello che Jean-Léonard Tuadi, primo eletto di colore nel Parlamento italiano, chiama nella sua introduzione al libro 'Rondini e ronde' il "sesto continente", un continente invisibile di milioni di persone sempre in movimento, è invece una risorsa - come dimostrano gli scritti presenti nell'antologia, in gran parte opera di immigrati - ed un'opportunità di crescita straordinaria.

Pesmi Fabia Franzina za projekt Koderjana

Kulturno društvo Ivan Trinko in Postaja Topolove sta v petek, 16. julija predstavili na Postaji četrto knjigo projekta Koderjana. Projekt, ki je pomenovan po potoku, ki teče pod vasjo Topolovo, daje priložnost pesniku ali pisatelju, da se srečuje z vasjo in z njenimi ljudmi in eventualno 'prejema' od tega bivanja kakšno sugestijo.

Po Iztoku Osojniku, Dragu Jančarju in Iztoku Geisterju, so lani organizatorji izbrali italijanskega pesnika Fabia Franzina, ki živi v Motti di Livenza in piše v narečju iz Veneta. Iz njegovega bivanja v Topolovem je nastala pesniška zbirka 'Ro-



Fabio Franzin

sario de siénzhi', ki jo je v slovenščino prevedel Marko Kravos s naslovom 'Rožni venec iz tišine'. Prav v petek zvečer so bili verzi Fabia Franzina na sporedu na prvem programu Radia Slovenija, njegove pesmi pa bodo objavljene v kratkem tudi v reviji Poetikon.



Alcuni dei musicisti impegnati in 'V niču in v nebu' di Dario Savron



I 'piccoli' Tambours de Topolò che hanno suonato sabato sera

"Bisogna far sì che il Mittelfest, pur restando ancorato a Cividale, diventi una realtà di tutta la regione di modo che sia il festival del Friuli Venezia Giulia. Questo dev'essere l'obiettivo". Con queste parole l'assessore regionale alla cultura Roberto Molinaro ha aperto ufficialmente la diciannovesima edizione di Mittelfest intitolata quest'anno "Genio d'Europa - Demoni". Durante la cerimonia, tenutasi sabato scorso nella chiesa di San Francesco a Cividale, sono intervenuti anche Antonio Devetag il presidente del festival, il sindaco della cittadina Stefano Balloch, e l'assessore provinciale al turismo Franco Mattiussi.

In realtà una corposa anteprima - la rappresentazione teatrale I Karamazov - era già andata in scena nella serata di venerdì al teatro Verdi di Gorizia, una novità assoluta per la rassegna nata e cresciuta a Cividale.

Nei discorsi inaugurali sia Mattiussi che Molinaro hanno messo l'accento sulle difficoltà finanziarie che hanno contrassegnato la preparazione di questa edizione "in realtà per nulla scontata" secondo le parole dell'assessore Molinaro.

Mattiussi ha aggiunto, d'altro canto, che la realizzazione è stata però fortemente voluta a tutti i livelli isti-

Sabato 17 l'inaugurazione del festival Molinaro: "Il Mittelfest realtà di tutta la regione"

tuzionali: Mittelfest rappresenta un'occasione straordinaria per Cividale e per le Valli del Natisono per farsi conoscere in tutta Europa.

Il sindaco Balloch ha risaltato, infatti, la capacità che ha avuto il festival di "infrangere i muri di diffidenza" con l'Europa dell'est e di aver realizzato a Cividale un luogo di incontro cruciale con tutta la Mitteleuropa, importante per la costruzione di un'unità culturale con quei paesi. Devetag, infine, si è congratulato, ringraziandoli, con i direttori artistici dei settori danza, musica e prosa - rispettivamente Walter

Mramor, Claudio Mansutti e Furio Bordon - per le scelte perfettamente in sintonia con il tema 2010. (ab)



Qui a fianco Alessandro Baricco e Mario Brunello, sopra un momento dello spettacolo 'Come mi manca Beethoven'

Nona di Beethoven, idea geniale oppure un caso sopravvalutato?

A Cividale a confronto Mario Brunello ed Alessandro Baricco

Due lezioni contrapposte. La Nona di Beethoven: un'intuizione geniale di uno dei più grandi compositori di

tutti i tempi o un clamoroso caso di sopravvalutazione dovuto all'interpretazione di musicisti e critici posteri? Su questo tema si sono confrontati domenica 18 luglio Mario Brunello e Alessandro Baricco in un incontro dal titolo 'La Nona capolavoro assoluto (?)'.

L'evento, tenutosi nella Chiesa di San Francesco a Cividale nell'ambito della diciannovesima edizione di Mittelfest, è avvenuto in due momenti. Nella prima parte Brunello ha illustrato la lettura che della Nona sinfonia ha fatto Walter Rietzler spiegando le notazioni tecniche con il suono del suo violoncello.

Una lettura 'religiosa' l'ha definita Baricco: anche i punti più controversi dell'opera per Rietzler diventano autentici colpi di genio. D'altra parte la nona è stata per la generazione dei musicisti successivi, a partire da Wagner, la fonte su cui basare la propria produzione.

Nella seconda parte è stato proiettato invece il film, dello stesso Baricco 'Lezione 21'.

Qui il regista (attraverso le storie intrecciate di un professore statunitense invisibile agli accademici e di un violinista dell'Ottocento lasciatisi morire di freddo attaccato al suo strumento) 'decostruisce' il mito della Nona raccontando di un Beethoven sordo vecchio e solo, inesorabilmente avviato sulla via del tramonto.

La Nona era per lui l'ultima chance di rilancio ma il risultato disattese le sue speranze. La sua musica suonava già superata per i contemporanei e neanche l'innovazione del coro finale (il celebre inno alla gioia) riscosse successo. In fondo, ha spiegato Baricco introducendo il film, il testo di quello che oggi è l'inno dell'UE è solo un riadattamento mal riuscito di un componimento minore di Schiller. Una 'poesia d'osteria'.

È stata la cultura ottocentesca, tutta improntata alla costruzione delle unità nazionali, a determinare il successo di quell'opera solo per quel suo generico richiamo alla fratellanza di tutti gli uomini. (ab)



Un momento delle premiazioni dell'ultima edizione della sfida

Cividale e Tolmino si sfidano ancora una volta a bocce

Sabato, 24 luglio nell'arco dell'intera giornata a Carraria di Cividale, presso la trattoria da Mario, si svolgerà il 73° incontro internazionale di bocce per quadrette tra la boccifila Ducale di Cividale e la boccifila di Tolmino.

Questa iniziativa, nata nei tempi lontani della ex Jugoslavia, prosegue nello spirito di collaborazione e di amicizia instaurato in quei tempi lontani e dovrebbe essere un esempio da se-

guire ai giorni nostri quando le due realtà nazionali sono entrambe protagoniste della grande Unione europea.

A distanza di 40 anni possiamo riconoscere la lungimiranza e l'apertura del 'patron' Mario Specogna, che assieme ai suoi amici delle Valli del Natisone, di Cividale e di Tolmino (alcuni dei quali da una e dall'altra parte non ci sono più), aveva voluto organizzare questa bella manifestazione.

Sabato 31 staffetta a Pulfero

La Pro Loco Natisone-Pulfero, in collaborazione con il Gruppo Sportivo Natisone, organizza per sabato 31 luglio alle 18.30 la quarta 'Staffetta Valli del Natisone', in programma a Podpolizza di Pulfero, presso il complesso del polisportivo, nell'ambito della Festa sul Natisone. La staffetta podistica a tre elementi è riservata ad atleti regolarmente tesserati con società sportive ed enti di promozione sportiva. Il percorso si snoda tra asfalto e sterrato sulla distanza di 3.020 metri.

La quota per ogni squadra è di 12 euro e potrà essere pagata al ritiro dei pettorali. Le iscrizioni si accettano fino alle 17.30 del giorno della gara.

La terza 'Staffetta promozionale Valli del Natisone', che si correrà in concomitanza, è riservata alle categorie Esordienti e Ragazzi (1997-1998-1999-2000-2001). Il costo per l'iscrizione è di 3 euro (più 5 di cauzione).

Gortani, disputata la quarta prova

Sabato 17 luglio si è disputata a Moggio Udinese la 4. prova del Trofeo Gortani di corsa in montagna organizzato dal Gruppo Atletica Moggese. Alla manifestazione hanno partecipato anche le società valligiane del Gs Natisone e del Gsa Pulfero. Nella classifica per società, i ducali si sono classificati al 4. posto, al 16. la formazione di Pulfero. Nel trofeo Mirai ed in quello delle Portatrici Carniche rispettivamente 3. e 6. posto per il gruppo cividalese, mentre nel torneo Gortani 6. il Gs Natisone e 13. il sodalizio di Pulfero.

Questi i risultati individuali entro i primi cinque della classifica ottenuti dagli atleti delle Valli. Categoria ragazze: 3. Francesca Gariup; Ragazzi: 2. Giacomo Mulloni; Junior femminile: 4. Giorgia Spollero; Veterani femminile: 4. Eliana Tomasetig; Senior: 4. Lorenzo Paussa; Amatori maschili/B: 4. Michele Oballa (Edelweiss Villa), Veterani maschile/A 4. Brunello Pagavino.

Entro la fine del mese il quadro della stagione di Dilettanti e Amatori

La Coppa Italia al via il 29 agosto, in campo anche la Valnatisone

Siamo arrivati al momento della verità. Infatti entro la fine del mese conosceremo il destino delle squadre calcistiche per la prossima stagione sportiva 2010/2011, dei dilettanti, delle giovanili e degli Amatori. Nell'attesa dell'inizio della attività dilettantistica che prenderà il via domenica 29 agosto con la Coppa Italia (ai nastri di partenza anche la Valnatisone, che tornerà in campo mercoledì 1° e domenica 5 settembre,

sempre in trasferta) ecco alcune nostre considerazioni.

Il mondo professionistico del calcio è in piena crisi, dalla serie B, ai semiprofessionisti delle ex C1 e C2, ben ventuno società sono state costrette a chiudere i battenti. Più o meno la stessa situazione dovrebbe verificarsi tra le squadre dilettanti della Serie D. A questo punto a renderci curiosi sarà la situazione che si profilerà tra le formazioni dei Dilettanti e degli Amatori.

I costi per le iscrizioni ai vari campionati sono aumentati notevolmente negli ultimi anni, ed anche per il prossimo campionato l'aggravio sarà maggiore, mentre la crisi ha colpito il mondo produttivo e le nostre famiglie, anche se a sentire alcuni nostri esponenti politici la crisi non c'è più.

Solo grazie alla buona volontà o incoscienza (se vogliamo chiamarla così) di alcuni coraggiosi le nostre

squadre potranno allinearsi al via nell'imminente stagione. Non traggano perciò in inganno le cifre che si sentono di spese folli e di ingaggi di milioni di euro per l'acquisto di questo o di quel calciatore professionista, o la protesta dei tifosi e degli ultras che minacciano le società di non rinnovare gli abbonamenti, perchè costretti a possedere la nuova famigerata tessera del tifoso per entrare negli stadi.

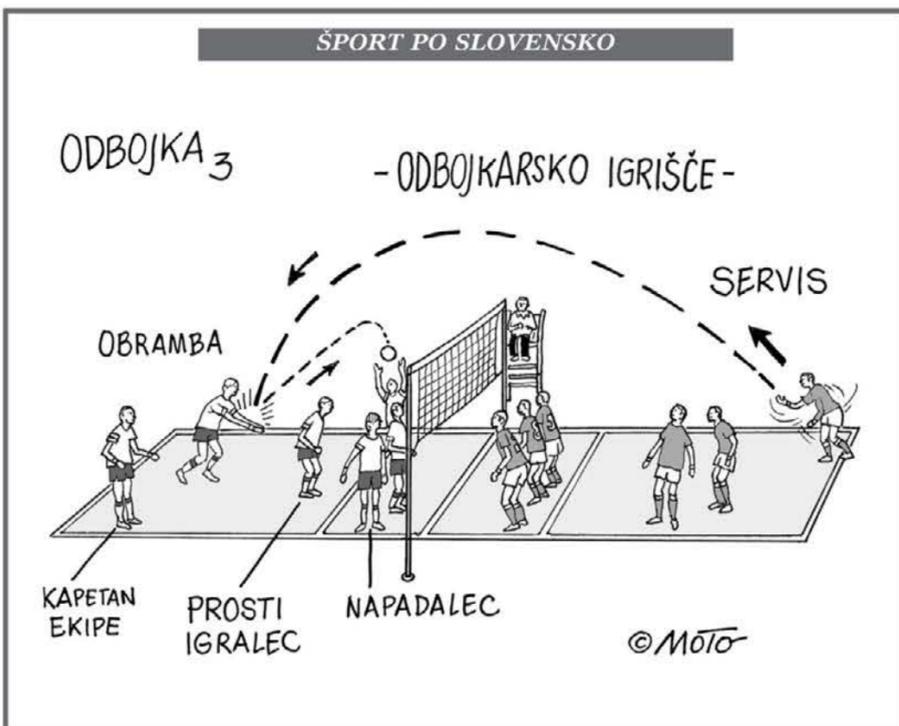
Sempre di più sono invece coloro che sono costretti a fare grandi economie per fare quadrare i conti, mettendo da parte le cose non indispensabili quali gli abbonamenti alle partite di calcio e alle pay-tv.

Paolo Caffi



Gli Allievi regionali della Valnatisone, recenti vincitori della Coppa disciplina

A Vernasso appuntamenti con calcio, pallavolo, podismo e bike



Nell'ambito dei festeggiamenti sul Natisone a Vernasso di S. Pietro al Natisone, in programma da giovedì 5 agosto a martedì 10 agosto, si effettueranno varie manifestazioni sportive.

Venerdì 6 agosto alle 18 inizierà il torneo di calcio maschile a sei su erba a 64 squadre, che proseguirà nelle giornate di sabato e domenica. Per le informazioni e le iscrizioni rivolgersi ad Alessandro Zogani tel. 0432 727431. Alle 18.15 è prevista la partenza della gara podistica 'La Vernassina' riservata alle categorie giovanile sugli 800 metri mentre alle 19 verrà data la partenza agli adulti che saranno impegnati su un percorso di 5.800 metri. Per informazioni rivolgersi a Paola Penso (333.691681) o Guido Costaperaria (331.2707981).

Sabato 7 agosto alle 9 prenderà il via il torneo di calcio femminile a cinque su erba, la manifestazione proseguirà e si concluderà il giorno successivo. Per informazioni chiamare Luca Talotti (349.5159675) o Claudio Venica (328.1530675).

Alle 10 inizierà il torneo misto di pallavolo che proseguirà e concluderà il suo cammino nella giornata di domenica. Per informazioni Elisa (340.6286806) o Denis (338.5370603). Alle 15.30 sarà di scena il trofeo MTB 'Junior bike', gara promozionale riservata ai ragazzi dai 7 ai 16 anni; i bambini fino ai 6 anni parteciperanno al raduno pre-gara. Per informazioni Gianni del Team Granzon (348.6105032).

Chi desidera sapere di più sulla festa e sulle manifestazioni sportive (costi e moduli per iscrizioni) può collegarsi direttamente con i siti di www.festadivernasso.it oppure

www.gsatisone.it, www.cicligranzon.it, www.radicibikers.it.

Calcetto a Livek

Il Turistično društvo Livek vi invita al torneo di calcetto che si disputerà presso il campo di Luico sabato 31 luglio e domenica 1° agosto 2010. Le squadre saranno composte da 5 giocatori +1, ed ogni gara si giocherà in due tempi da 15 minuti. Le iscrizioni si accettano fino alle ore 20 di giovedì 29 giugno.

Per informazioni o iscrizioni telefonare a Tine 041.501-428 o Sebastjan 051.451-053.

Na njega pogrebu trije škofi an puno duhovnikov

Umaru je gaspuod Jaculin, 66 liet famoštar v Kravarje

Umaru je gaspuod Jožef Jaculin, ki je biu famoštar kravarske fare čez 66 liet. Imeu je 90 liet.

Rodiu se je v Gorenji Miersi v podutanskin kamune, biu je posvečen za duhovnika miesca junija 1944, septemberja tistega leta ga je videnski nadškof pošju v kravarsko faro. Tu je ostu, dokjer mu niso zmanjkale moči pet liet od tega, kar je šu v dom za ostarele duhovnike. Zadnjo procesijo je vodu za senjan kravarski, 25. augusta 2002, kadar je bilo požegnovanje nove podobe Device Marije za oltar Svete Lucije (na sliki).

Tiste, ki mu se muora spoznati je, de je biu branilec domačega jezika: moli-tve, piesmi an pridze so bile vse an do zadnjega po sloviensko, samuo na vičerincah je biu »Tantum Ergo« po latinsko. Grede pa je Jaculin svoj jezik zatajiu, saj je tardiu, de nie slovienski, de je poseben, avtonomen slovanski jezik an sevieda de mi nismo Slovenci. Z njega knjigo Gli Slavi del Natisone iz lieta 1996, kjer zagovarja tolo njega teorijo, je postau tudi ideolog an duhovni vodja tistih ljudi an skupin, ki gledajo na tolo problematiko skuozii ideološke an politične oči an ne sprejemajo tega, kar pravijo specialisti an strokovnjaki.

V domačin jeziku an na svojo vižo je predielu Evan-

gele Sv. Mateuža an Sv. Marka an pravijo, de je začeu pisati tudi tiste Sv. Luke in Sv. Janeza. An še narbuj v telin njega diele se je pokazalo, kakuo je šibka njega teorija an kuo se operja na prazno.

Gaspuod Jaculin je biu dober an zlo poslušan prid-

gar, zatuo so ga vabili tudi v druge fare, ne samuo Be-nečije.

Ti zadnji stari ljudje, ki žive v Kravarji, se zmisnejo, de kadar je biu posvečen za duhovnika za spomin na svečenike ob prvi maši je bilo napisano: »Prvo sem okarščen vernik, potem san-



slovenski«

Njega pogreb je biu u pandiejak, 19. julija u cerkvi Svetega Srca na Zariščah v Gorenji Miersi, mašavu je videnski nadškof Andrea Bruno Mazzocato an ta parnjin so molili škofi Brollo an Battisti an puno duhovnikov ne samuo špietarske foranije.

Takuo, ki je želeu, bo rajnik gospod Jožef Jaculin podkopen v kravarskem britofe an ljudje so lepueo spargeli tolo njega željo, saj je 66 liet skarbeu za nje.

Gaspuod Jaculin v kravarski cirkvi an na procesiji za senjam



V Podboniescu se napravjajo za iti v nediejo 25. julija na Krn

Svet Jakob na Liesah

V nediejo bo lieška fara imiela senjam. Praznovala bo svojega patrona Svetega Jakoba.

Ob 11. uri bo slovesna maša. Ob 12. uri bo kosilo za vse v telovadnici. Potle bo pa praznik z domačimi godci harmonike.

Četa iti na Krn?

V Podbuniescu se napravjajo za iti v nediejo.

Tisti, ki se jim želi pridružiti, muora biti v nediejo 25. julija ob 6.15 pred podbunieskim kamunam. Potle se peljejo do vasi Krn an še no malo naprej. Gor (na 1000 m.) ob 7. uri začnejo hoditi pruoti varhu. Če bo cajt an zadost moči skočnejno an na bližnjo Batognico. Če pa bo slava ura, ostanejo doma.

Info: Moz 339 1741488.

ŠPETER

Tamines – Podbarnas
Zbuogam Franca

Iz Belgije je paršla žalostna novica. V Tamines je v nediejo 11. julija umarła

Franca Blasutig iz naše vasi, poročena Bergnach. Nje mož je prebrala o problemih, ki jih muorjo šele premagovat tle doma tisti, ki so zavedni Slovenci an branijo njih materno besiedo. Dajala pa nam je tudi kuražo an nam bo ostala v liepem spominu.

Novoga Matajurja, kjer se je vičkrat oglasila an se jezila, kar je prebrala o problemih, ki jih muorjo šele premagovat tle doma tisti, ki so zavedni Slovenci an branijo njih materno besiedo. Dajala pa nam je tudi kuražo an nam bo ostala v liepem spominu.

Franca na bo manjkala samuo njim. Pogrešal jo bojo tudi naši ljudje, ki žive v tistem koncu Belgije, saj so jo vsi poznal, ne samuo zak je daržala puno liet kantino, pa tudi za nje karakter, nje energijo an veliko ljubezen do deželice pod Matajurjem, kjer se je rodila, ljubezen do naših navad an do slovienskega jezika. Ni zatajila svojih korenin an tolo ljubezen je usadila tudi v sarce nje snuovu.

Naj v mieru počiva.
Barnas
Pogreb mladega moža
Priješnji tiedan je v naši vasi zazvonila avemarija an nam oznanla, de je v videnskem špitale umaru naš vasnjian Franco Vidal. Zapustu je tel sviet prezagoda, saj je imeu samuo 62 liet. Za njim jočejo žena Elia, sin Luca z Raffaello, strici Marco an Valentina, kunjadi, navuodi an vsa žlahta. Pogreb je biu v Barnase v saboto 10. julija popudan.

ABBIGLIAMENTO UOMO, DONNA



Via Borgo San Valentino, 15
Azzida - S. Pietro al Natisone
tel. 0432 727751

Passaparola

ABBIGLIAMENTO

SALDI!

DREKA

Lombaj – Manzan
Zbuogam Romano

Romano Tomasutig - Gus-cjov iz naše vasi je zapustu tel sviet. Imeu je samuo 66 liet. Živeu je z družino v Manzanu pa je biu puno navezan na svojo vas an v do-

mači zemlji bo za zmieram počivu.

Njega pogreb je biu v siboto 17. julija gor pri Sv. Štuoblanku. V žalosti je pustu ženo Dorino, sinuove Moreno an David, nevieste, bratra, sestru, kunjade, navuode an drugo žlahto. Naj mu bo lahna domača zemlja.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

30-31 luglio, 1° agosto 2010

VALLE AURINA

Itinerari adatti per escursionisti ed escursionisti esperti

Programma di massima:
Partenza venerdì 30.7.2010 alle ore 5.00 scuole San Pietro al Natisone. Possibilità di partecipazione anche nelle sole giornate di sabato e domenica. Previste ascensioni presso la Croda Rossa (venerdì), Rif. Vedrette di Ries e Monte Magro (sabato).

Per motivi organizzativi e assicurativi gli interessati all'uscita devono comunicare la loro partecipazione al più presto possibile.

Per informazioni e prenotazioni rivolgersi a Tullio (0432 726245)

LABORATORIO ARTIGIANALE



gubane, strucchi, strucchi lessi, focacce, prodotti tipici delle Valli del Natisone, strudel di mele, crostate, torte rustiche, biscotti...

Negozio e laboratorio aperto anche nei giorni festivi
Chiusura settimanale:
lunedì

Fraz. Azzida - San Pietro al Natisone - Tel./Fax 0432 727234



Dva parjateljca se srečata.

- Ka' ti se je zgodilo Pauli, de si takuo za-skarbjen?

- Muč, Tona. Je že vič ku kajšan miesac, ki na spiem ponoč, ker na znam odločit, al oženit adno bogato uduovo, ki za jo glih reč niemam rad, al pa adno buogo če-čo, ki jo imam zlo rad.

- Al vieš, ka' ti poviem Pauli, sarcu se na kuazava. Oženi to buogo čečo!

- Imaš ražon Tona, ljubezen priet ku vse: jo oženem!

- Dobro, dobro, Pauli. An sada, za dobroto, poviejmi, kje živi tista uduova!

An novinar (giornalist) je intervistu adno mlado novičo:

- Kera je razlika (diferenca) bit čeča al pa žena?

- Za glih reč, velike razlike jo nie, je odguorila. Kadar sem bila muroza, sem čakala malomanj celo vičer, de se Bepino pobere damu. Sada čakam pa malomanj celo vičer, de Bepino pride damu!

Giovanin je sedeu za kotam s fajfo tu usteh, kadar njega žena Milica je parnesla, usa zasopena, tam spuod lobje adno veliko košo darvi.

- Tuole muora genjat, je pogodernju "usmiljen" mož. Na morem prenašat, de adna žena v tojih lietah, nose tarkaj pezu na ramenah. Jutre ti sple-dem adno košo buj majhano an nardiš dva vjača na dan!

Hči od adnega ljudžerca (kanibalja) je oznanla nje oči:

- Tata, sem zapoznala adnega jagra bielega, jutre ga povabim na kosilo an mi povieš, če ti bo ušeč.

- Bomo videl, če bo sauritan an mehan, mi bo šigurno ušeč!

- Četudi sem nomalo par lieteh, včasah se mi žene obupane metajo tu moje naruoč!

- Ka' si, an Casanova? - Ne sem gasilec (pom-pier)!

Adamo je pograbu vse perje tam zdol pod figo an jih zažgau. Kadar je tuole zamerkala Eva, je začela uekat:

- Adamo, ka' si znoreu! An jutre, ki obliečem?

Mali stonogac se je začeu kumrat an jokati:

- Mama, mama sem se udaru tu nogo!

- Tu kero?

- Na viem. Znam štiet samuo do deset!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop. NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evrov • Druge države: 40 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Publilità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi publilità / Cene oglosov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publilità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



V Podbarnasu zibiela teče

Tatu Diegu an mami Kozeti je čikonja parnesla Ester



V Žlajdrovi družini v Podbarnasu spet zibiela teče. Tatu Diegu Petricig an mami Kozeti Gega je velika, ma ries velika čikonja parnesla lepo cicičo.

Rodila se je skor dva miesca od tega, 8. junija, an so ji dijel ime Ester. Za tole rojstvo se z njim veselijo noni ciciče Mateo an Margerita Gega, ki sta iz Albanije an Tiziano an Fiorina iz Podbarnasa, kunjadi, navuodi an vsa druga žlatha.

Ester, ku vsak otrok, kar se rodi, je parnesla novo življenje an upanje nje družini an grede tudi cieli vasi, kjer so tudi druge mlade družine z otruo an kjer ji želmo, de bo lepuo rasla, se veselo norčinala an imiela lepo življenje.

Vse dobre želmo tudi nje mami an tatu.

Dvie torte an dva kompleana

“Kar je sreča, je sreča! Tu malo cajta smo v naši družini imiel dvakrat guod an dva rojstna dneva. A ja, duo san? Kličem se Oscar Battistutta an parvi kompleano je biu tist od moje mame Alessandre, ki je praznovala 35 liet. Ist - takuo, ki se vide na fotografiji - kupa z mojim tatam, ki se kliče Giacomo, san ji pomagau ugavit kandelce an tudi popapat torto.

Potlè so napravli kandelco za me. Ne niemam še kompleana, imam samuo 16 miescu pa v družini an posebno moji noni Ernesta an Silvano v Barnase so takuo radi me imiet, de bi vsak dan nardil fešto. Rojstni dan je imiela zaries moja draga nona Ernesta, ki jih je praznovala 77. An nji san pru rad pomagau, pihat an jest...”

Alessandri, Ernesti an Os-

carju želijo vse dobre Silvana, Luca, Paolo, vsa žlahta an parjatelj.

“Che pacchia, a distanza di pochi giorni ho assistito da protagonista a due compleanni nella mia famiglia. Mi presento sono Oscar Battistutta, la prima a festeggiare è stata la mia mamma Alessandra che ha tagliato il traguardo dei 35 anni, quindi è toccato alla mia amatissima, adorata e sempre più grintosa nonna Ernesta di Vernasso che con mio nonno Silvano ha festeggiato i miei sedici mesi di vita.

Nella foto Oscar con i genitori Alessandra e Giacomo, mentre tentano assieme di spegnere le candeline, operazione che Oscar ha cercato di portare a termine mercoledì 14 luglio con la sua nonnina Ernesta che è arrivata a quo-

ta 77. Ad Alessandra, Ernesta ed Oscar tanti auguri da parte di Silvana, Luca, Paolo, dai familiari, parenti ed amici.

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

25 luglio 2010

JOF DI MONTASIO CIMA DI TERRAROSSA

((Alpi Giulie 2753 m - 2420 m))

Itinerario 1: Jof di Montasio (via Amalia), disliv. 1600 m, tempo di percorrenza in salita 7 ore, difficoltà escursionisti esperti attrezzati ben allenati. Capogita Maurizio - partenza da San Pietro al Nat. (piazzale scuole) ore 6.00
Itinerario 2: Jof di Montasio (via sud - scala Pipan), disliv. 1200 m, tempo di percorrenza in salita 3 ore, difficoltà escursionisti esperti attrezzati. Capogita Devis - partenza da San Pietro al Nat. (piazzale scuole) ore 7.00
Itinerario 3: Cima di Terrarossa, disliv. 950 m, tempo di percorrenza in salita 2.45 ore, difficoltà escursionisti. Capogita Gianni Z. - partenza da San Pietro al Nat. (piazzale scuole) ore 7.00

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

Info: Maurizio (cell. 3392061954), Devis (cell. 3396381310), Gianni Z. (tel. 0432 701618)



Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an sabato cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

Občine

DO 7. JUNIJA 2009
Iz Čedada v Videm:
ob 6.00, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**
Iz Vidma v Čedad:
ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33,

20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

** samuo tu nedlejo an ob praznikih

Nujne telefonske številke

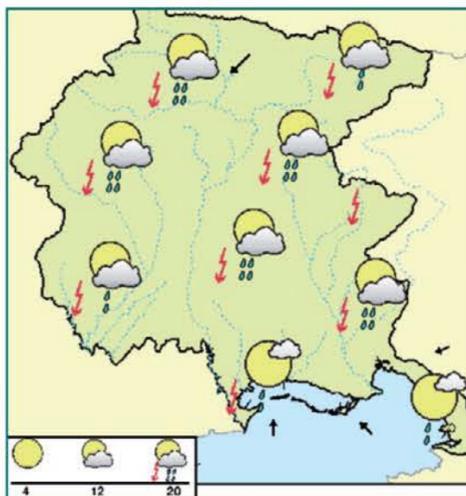
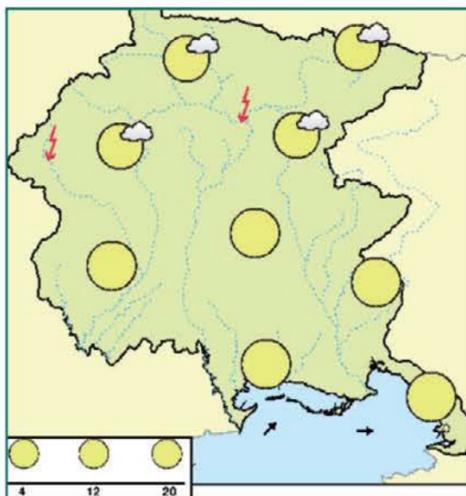
Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Anticiklon, ki se od četrtka zadržuje nad Sredozemljem, se bo začel pomikati dalje in tako povzročil prihod vedno bolj vlažnih jugozahodnih tokov v našekraje. V petek zvečer bo našo deželo zajela atlantska fronta, sledili ji bodo hladni tokovi s severa.

OBETI

V soboto bo spremenljivo z možnostjo ploh, ob obali pa bo pihala zmerna do močna burja, ozračje bo prijetno hladno in suho. V nedeljo se bo vreme še izboljšalo, zjutraj bo ob obali zapihal severovzhodnik.

Četrtek, 22. julija

Po vsej deželi bo jasno, le v gorah in predalpskem pasu se bo popoldne začasno pooblačilo, možne bodo tudi posamezne nevihte. Bolj soparno bo kot v prejšnjih dneh. Pihali bodo krajevni vetrovi.

Petek, 23. julija

Zjutraj bo na vseh območjih in ob obali večji del dneva večinoma pretežno jasno, megleno, toplo in soparno. Popoldne se bo v gorah pooblačilo, možne bodo nevihte. Proti večeru bodo ponekod tudi močne nevihte lahko zajele tudi nižine in obalo.

| | Nižina | Obala |
|---------------------------|--------|-------|
| Najnižja temperatura (°C) | 19/22 | 23/26 |
| Najvišja temperatura (°C) | 31/34 | 29/31 |

| | Nižina | Obala |
|---------------------------|--------|-------|
| Najnižja temperatura (°C) | 19/22 | 23/26 |
| Najvišja temperatura (°C) | 29/32 | 29/32 |

| | |
|--------------------------------|------|
| Srednja temperatura na 1000 m: | 20°C |
| Srednja temperatura na 2000 m: | 14°C |

| | |
|--------------------------------|------|
| Srednja temperatura na 1000 m: | 18°C |
| Srednja temperatura na 2000 m: | 12°C |

| Ure sonca | | | | Sonce megl. | Megla | Zmanjšana vidljivost | Srednji veter | | | Padavine (od polnoči do 24h) | | | | Nevihta | Sneg |
|-----------|-------------|-----------|---------|---------------|------------|----------------------|---------------|---------|--------|------------------------------|---------|----------|--------|---------|------|
| jasno | zmerno obl. | spremenj. | oblačno | pretežno obl. | nizka obl. | | lokalni | zmeren | močan | rahle | zmerne | močne | obilne | | |
| 8 ali več | 6-8 | 4-6 | 2-4 | 2 ali manj | | | | 3-6 m/s | >6 m/s | 0-5 mm | 5-10 mm | 10-30 mm | >30 mm | | * |

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 23. DO 29. JULIJA
Čedad (Minisini) 0432 731175 - Podbonesac 726150
Tarbiž 0428 2046

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 25. JULIJA
Ažla (kjer so fabrike) - Q8 Čedad (na poti pruoti Šenčurju) - Agip Čedad (blizu Tre pietre)